

MODELLO EUROPEO PER IL CURRICULUM VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome **PELUSO RAFFAELLA**
Indirizzo
Telefono
Fax
E-mail
Nazionalità Italiana
Data di nascita

ESPERIENZA LAVORATIVA

LIBERA PROFESSIONISTA INTERPRETE di Lingua dei Segni Italiana (LIS) – con partita iva dal 2009
- tesserata ANIMU dal 2016
- referente Toscana ANIMU dal 2018

- Date (da – a) **DAL 2003 A OGGI**
- Nome dell'azienda e città **Azienda private e pubbliche**
- Tipo di società/ settore di attività **Associazioni e liberi cittadini**
AMMINISTRATIVO – con servizi per le PA
GIURIDICO – interpretariato in tribunale e con privati
SANITARIO – interpretariato di conferenza e di trattativa
SINDACALE – interpretariato di conferenza e di trattativa
TELEVISIVO – interpretariato durante telegiornali e trasmissioni televisive
TURISTICO CULTURALE – visite nei musei e traduzioni di spettacoli
- Posizione lavorativa Libera professionista
- Principali mansioni e responsabilità Interprete di Lingua dei Segni da e per l' Italiano

- Date (da – a) **DAL 2008 A 2014**
- Nome dell'azienda e città Agenzie formative toscane
- Tipo di società/ settore di attività Tutoraggio o Docente Esperta
- Posizione lavorativa Libera Professionista
- Principali mansioni e responsabilità Docente Esperta in sordità

- Date (da – a) **DAL 2003 AL 2011**
- Nome dell'azienda e città Ente Nazionale Sordi ENS – sede di Firenze e Consiglio Regionale Toscana
- Tipo di società/ settore di attività Associazione Onlus
- Posizione lavorativa Collaboratrice di Segreteria
- Principali mansioni e responsabilità Segreteria, Interpretariato, Mediazione, Sportello informativo

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (dal – al o attualmente se si tratta del proprio impiego corrente) 20-22 aprile 2018
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Ente Nazionale Sordi di Firenze
- Principali studi / abilità professionali oggetto dello studio Lingua dei Segni Italiana – Segni dell'Arte
 - Qualifica o certificato conseguita Attestato di Frequenza
- Eventuali livelli nella classificazione nazionale (se pertinente)

- Date (dal – al o attualmente se si tratta del proprio impiego corrente) Luglio 2017
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Mason Perkins Deafness Fond – Siena
- Principali studi / abilità professionali oggetto dello studio Workshop “Training Ethics & Team Interpreting in International Conferences”
Docenti : Maya de Wit e Lianne van Djiken
 - Qualifica o certificato conseguita Attestato di Frequenza
- Eventuali livelli nella classificazione nazionale (se pertinente)

- Date (dal – al o attualmente se si tratta del proprio impiego corrente) 2015-2016
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Lis Learning - Bologna
- Principali studi / abilità professionali oggetto dello studio Lingua dei segni Italiana tecniche di traduzione e interpretariato, cultura sorda, messa in Voce, Etica e Deontologia
 - Qualifica o certificato conseguita Interprete di Lingua dei Segni Italiana
- Eventuali livelli nella classificazione Europeaaw QCER C2

- Date (dal – al o attualmente se si tratta del proprio impiego corrente) 2013
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Mason Perkins Deafness Fond - Siena
- Principali studi / abilità professionali oggetto dello studio ASL American Sign Language - 2° livello
 - Qualifica o certificato conseguita Attestato di qualifica
- Eventuali livelli nella classificazione nazionale (se pertinente)

- Date (dal – al o attualmente se si tratta del proprio impiego corrente) 2003-2018
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Ens, Coop Elfo, MPDF, Lis Learning, Work and Service,
- Principali studi / abilità professionali oggetto dello studio Linguaggi Settoriali, Messa in Voce, Tecniche di interpretazione, Linguistica della Lingua dei Segni
 - Qualifica o certificato conseguita Attestati di Frequenza,
- Eventuali livelli nella classificazione nazionale (se pertinente) Corsi di aggiornamento

CAPACITÀ E COMPETENZE

PERSONALI

Maturate nel corso della vita e della propria esperienza lavorativa, anche se non supportata da attestati o da certificati ufficiali.

MADRELINGUA

ITALIANO E LINGUA DEI SEGNI ITALIANA

ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

INGLESE

BUONO

Buono

ELEMENTARE

AMERICAN SIGN LANGUAGE

COMPRESIONE BUONA

PRODUZIONE SUFFICIENTE

CAPACITÀ E COMPETENZE

RELAZIONALI

Mettere in evidenza la propria propensione ai rapporti interpersonali, soprattutto per posizioni che richiedono il lavoro in team o l'interazione con la clientela o partner aziendali.

BUONA CAPACITÀ RELAZIONALE, OTTIMA NEI LAVORI IN TEAM.

L'ESPERIENZA NEGLI ANNI HA RAFFORZATO LA MIA PREDILEZIONE PER I LAVORI IN TEAM, PREFERENDO L'INTERPRETARIATO DI CONFERENZA A QUELLO DI TRATTATIVA.

BUONA L'INTERAZIONE CON LE COLLEGHE IN SITUAZIONI DI STRESS E PRESSIONE LAVORATIVA, IN FASE DI BRIEFING E DEBRIEFING , IN INCONTRI O GIORNATE DI AGGIORNAMENTO.

REFERENTE PER LA TOSCANA PER L'ASSOCIAZIONE DI INTERPRETI ANIMU A SOTTOLINEARE IL MIO CREDERE NEL GIOCO DI SQUADRA

CAPACITÀ E COMPETENZE

ORGANIZZATIVE

Esplicitare le capacità acquisite nell'eventuale coordinamento di altre persone o se incaricato di gestire progetti in contesti aziendali complessi e articolati.

HO CAPACITÀ ORGANIZZATIVE, MI PIACE IL LAVORO DIETRO LE QUINTE IN PREPARAZIONE DI UN SERVIZIO.

NEGLI ANNI HO MATURATO QUESTA COMPETENZA GRAZIE AGLI ANNI PASSATI COME COLLABORATRICE DELL'ENTE NAZIONALE SORDI DI FIRENZE E TOSCANA, ANNI IN CUI COME SEGRETARIA TUTTO FARE HO ORGANIZZATO SERVIZI, EVENTI E GESTITO PROGETTI ALL'INTERNO DELL'ASSOCIAZIONE.

CAPACITÀ E COMPETENZE

TECNICHE

Eventuale conoscenza di specifici macchinari o tecniche particolari, anche in ambito informatico/gestionali.

BUONA CAPACITÀ NELL'USO DEGLI STRUMENTI INFORMATICI DI USO COMUNE (PACCHETTO OFFICE). LA STRUMENTAZIONE INFORMATICA NON MI SPAVENTA, MI ARRANGIO LÀ DOVE NON CONOSCO.

ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE

Eventuali altre competenze che si vogliono mettere in risalto anche se non strettamente collegate con la posizione ricercata.

Spirito di iniziativa,

PATENTE O PATENTI

Patente Auto e motorino

ALLEGATI

Autorizzo al trattamento dei dati personali, secondo quanto previsto dalla Legge 196/03

Firenze 18/12/2018

